

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, TUESDAY, MARCH 12, 2002

OTTAWA, LE MARDI 12 MARS 2002

Registration  
SOR/2002-116 11 March, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-116 11 mars 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

### Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

### Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-302 11 March, 2002

C.P. 2002-302 11 mars 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under section 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

#### REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

##### AMENDMENT

##### MODIFICATION

1. The schedule to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after the expression "Abd al-Mushin Al-Libi (also known as Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr)":

1. L'annexe du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après « Abd al Mushin Al-Libi (alias Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr) », de ce qui suit :

Al-Haramain Islamic Foundation in Somalia (also known as Al-Haramayn Islamic Foundation, The Al-Haramayn Humanitarian Foundation, Al-Haramayn)

Fondation Alharamain (Somalie) (Al-Haramain Islamic Foundation, alias Al-Haramayn Islamic Foundation, The Al-Haramayn Humanitarian Foundation et Al-Haramain)

<sup>1</sup> SOR/2001-360

<sup>1</sup> DORS/2001-360

Al-Haramain Islamic Foundation in Bosnia-Herzegovina (also known as Al-Haramayn Islamic Foundation, The Al-Haramayn Humanitarian Foundation, Al-Haramayn, Mu'assasat al-Haramain al-Khayriyya in Sarajevo, Bosnia-Herzegovina)

Fondation Alharamain (Bosnie-Herzégovine) (Al-Haramain Islamic Foundation, alias Al-Haramayn Islamic Foundation, The Al-Haramayn Humanitarian Foundation, Al-Haramain et Mu'assasat al-Haramain al-Khayriyya à Sarajevo, Bosnie-Herzégovine)

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the "Regulations") were made to further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The Regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the names of persons which there are reasonable grounds to believe are involved in or associated with terrorist activities.

Le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* (le « règlement ») constitue une mesure additionnelle de mise en oeuvre de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu'ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement ajoute à l'annexe créée au *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* les noms de personnes au sujet desquelles il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles sont associées à des activités terroristes ou qu'elles agissent au nom, ou sous les ordres, d'une personne impliquée dans des activités terroristes.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

En vertu de l'article 11 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat à une personne qui désire exercer, ou éviter d'exercer, une activité ou une chose qui serait normalement interdite selon ce règlement. Ce certificat peut être délivré si le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'objectif de la résolution 1373 du Conseil de sécurité des Nations Unies n'est pas d'interdire l'activité ou la chose en question ou si le Conseil de sécurité des Nations Unies ou le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373 a donné son approbation à l'activité ou à la chose en question, ou si la personne décrite au certificat ne figure pas sur la liste.

**Alternatives**

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

**Solutions envisagées**

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

**Benefits and Costs**

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

**Avantages et coûts**

Les obligations de faire recherche et de faire rapport prévues par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d'assurance étrangères faisant affaire au Canada, qu'elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

**Consultation**

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

**Consultations**

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

**Compliance and Enforcement**

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

**Contacts**

Patrice Cousineau  
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Tel.: (613) 992-9553  
FAX: (613) 992-6483  
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
International Crime Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Tel. : (613) 995-7677  
FAX: (613) 944-4827  
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

**Respect et exécution**

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

**Personnes-ressources**

Patrice Cousineau  
Direction du droit économique, des océans et de  
l'environnement (JLO)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Tél. : (613) 992-9553  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483  
Courriel : patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
Direction du crime international  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Tél. : (613) 995-7677  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827  
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca